Организация Объединенных Наций S/2006/626



# Совет Безопасности

Distr.: General
7 August 2006
Russian
Original: English

## Письмо Генерального секретаря от 7 августа 2006 года на имя Председателя Совета Безопасности

В заявлении Председателя от 30 июля 2006 года (S/PRST/2006/35) Совет Безопасности просил меня представить Совету в течение одной недели доклад об обстоятельствах трагического инцидента, произошедшего в Кане в начале дня. Настоящее письмо представляется во исполнение этой просьбы.

4 августа 2006 года представители правительства Ливана, Лиги арабских государств и Движения неприсоединения призвали моего заместителя, Марка Маллока Брауна, передать их просьбу о проведении полного расследования инцидента в Кане.

Следует отметить, что надлежащий сбор всех соответствующих фактов и их изложение во всеобъемлющем докладе невозможно осуществить за семь дней, особенно по причине труднодоступности района, о котором идет речь, ввиду ведущихся в нем военных действий. Кроме того, хотя персонал Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ) направился в Кану после нападения, ни один сотрудник Организации Объединенных Наций не находился в этой деревне в момент нападения.

Поэтому нижеследующая информация получена из официальных сообщений, запрошенных и поступивших от правительств Ливана и Израиля и от свидетелей, представляющих Организацию Объединенных Наций, которые посетили Кану после нападения, за исключением особо оговоренных случаев. Копии вербальных нот Секретариата Постоянным представительствам Израиля и Ливана и ответов на них содержатся в приложениях к настоящему письму.

Хотел бы также обратить ваше внимание на различные сообщения об инциденте в Кане, поступившие от международных и местных неправительственных организаций.

**Положение в Кане до нападения**

Кана является одной из многочисленных деревень, расположенных в южной части Ливана, которые после начала нынешних военных действий 12 июля 2006 года стали объектами интенсивных бомбардировок и обстрелов, приведших, в частности, к гибели мирных жителей и массовому внутреннему перемещению гражданского населения.

В мирное время в Кане насчитывалось около 12 000 жителей. Это преимущественно мелкие фермеры, владельцы магазинов и торговцы. С момента

начала военных действий Кана оказалась в изоляции из-за разрушения ведущих к ней дорог. Кана не входила в район операций ВСООНЛ по причине изменения зоны действия Миссии в 2000 году. Ближайший пост ВСООНЛ находится в Эль-Хиннии, на расстоянии приблизительно 20 км вдоль дороги.

Трагические события уже коснулись Каны: 10 лет тому назад, 18 апреля 1996 года, более 100 мирных жителей Ливана, которые искали убежища в лагере ВСООНЛ в Кане, были убиты в результате обстрела израильскими силами обороны (ИДФ).

Нынешний инцидент произошел рано утром 30 июля 2006 года, когда израильские силы обороны нанесли ракетный удар по Кане, который привел к гибели мирных жителей и ущербу строениям.

Ниже приводится выдержка из прилагаемой вербальной ноты, направленной правительством Израиля:

> «В Кане располагается региональный штаб «Хезболлах». Там находятся значительные запасы оружия, отступающие террористы используют деревни в качестве убежища. Оттуда было выпущено более 150 ракет по северной части Израиля. В Кане террористическая организация «Хезболлах» организовала региональный командный центр, в котором планировались многочисленные атаки против Израиля.
>
> С самого начала военных действий жители 150 израильских населенных пунктов подвергаются беспрецедентной опасности ракетных обстрелов и атак из таких районов, как Кана. Как и в других операциях, целью удара по Кане является защита израильских граждан.
>
> Рано утром, 30 июля 2006 года израильские военно-воздушные силы нанесли удар по ракетным пусковым установкам в деревне Кана. До начала операции Израиль публично призвал жителей деревни не находиться вблизи террористов и покинуть районы, откуда запускались ракеты. С воздуха разбрасывались листовки, настоятельно призывавшие гражданское население покинуть деревню ради собственной безопасности, поскольку обычно «Хезболлах» запускает ракеты из мест, находящихся вблизи жилых домов. В течение нескольких дней по радио также передавались объявления, обращенные к гражданскому населению с предупреждением об ударе против «Хезболлах». Военные действия Израиля в этом районе проводились исходя из предположения о том, что жители деревни вняли предупреждение и покинули населенный пункт».

Ниже приводятся выдержки из прилагаемых документов, предоставленных правительством Ливана:

> «30 июля израильские военно-воздушные силы нанесли удар по трехэтажному зданию в деревне Кана, где укрывались две большие семьи — Шалхуб и Хашем. По словам мэра Каны, гражданские лица укрылись в этом доме, потому что в нем был укрепленный подвал. Они не смогли уйти из этого района из-за разрушенных дорог и продолжающихся израильских ударов.
>
> …

Ни по одному из извлеченных из-под обломков тел нельзя было сделать вывод о том, что среди гражданского населения находятся боевики, а спасатели не нашли никакого оружия в разрушенном здании.

Расследование, проведенное ливанскими военными властями, показало, что никаких свидетельств того, что пуски ракет осуществлялись вблизи здания, не имеется.

Беспилотные самолеты-разведчики часто совершали облеты деревни, в результате чего израильские силы не могли знать о наличии гражданского населения».

**Нападение**

В 08 ч. 15 м. 30 июля 2006 года ливанские органы власти проинформировали ВСООНЛ о том, что жилой дом в деревне Кана стал объектом израильских воздушных ударов, которые привели к жертвам среди гражданского населения. Согласно органам власти Ливана, около 01 ч. 30 м. утра 30 июля 2006 года по трехэтажному жилому дому с подвалом, находящемуся в жилом квартале деревни Кана, южный Ливан, был нанесен удар одной или несколькими ракетами, запущенными израильскими военно-воздушными силами. Здание обрушилось, при этом было убито и серьезно ранено несколько жителей.

Органы власти Ливана просили ВСООНЛ получить от ИДФ разрешение и право мирного прохода в Кану для ливанских спасательных и медицинских бригад, а также для направления медицинских и технических групп ВСООНЛ в целях оказания помощи в поисково-спасательных работах. ВСООНЛ немедленно сообщили об этой просьбе северному командованию ИДФ по обычным каналам связи.

ВСООНЛ были проинформированы ливанской армией о том, что подразделения полиции, гражданской обороны и армии Ливана прибыли на объект нападения около 07 ч. 00 м. из-за того, что проезд к нему был затруднен продолжающимися интенсивными воздушными бомбардировками. Затем ВСООНЛ были проинформированы о том, что подразделения армии, полиции и гражданской обороны Ливана смогли приступить к спасательным операциям лишь после 09 ч. 00 м. по причине продолжающихся воздушных бомбардировок. В 09 ч. 45 м. в Кану под охраной двух бронетранспортеров были направлены две медицинские бригады ВСООНЛ, каждая из которых имела в своем составе одного доктора, двух медсестер и машину скорой помощи, причем вторую медицинскую бригаду сопровождал автобус для эвакуации раненых. Эти бригады прибыли в Кану в 10 ч. 15 м. и в 11 ч. 00 м., соответственно. В момент их прибытия на месте уже находились 15–20 машин скорой помощи от ливанского Красного Креста, муниципалитетов и больниц.

По прибытии обе медицинские бригады ВСООНЛ присоединились к спасательной операции, осуществлявшейся ливанским Красным Крестом, ливанской армией и другими работниками по оказанию чрезвычайной помощи. К этому времени из-под обломков обрушившегося здания уже было извлечено неподтвержденное количество тел, и около восьми уцелевших жителей были эвакуированы в ближайшую больницу. Медицинские бригады ВСООНЛ оказали помощь в извлечении из-под обломков еще 17 тел убитых, большинство из которых составляли женщины и дети. В 17 ч. 15 м. медицинские бригады

ВСООНЛ покинули место нападения. ВСООНЛ сообщили, что вблизи пострадавшего дома находились еще три поврежденных здания, и на улице, напротив этих зданий, было обнаружено несколько поврежденных или уничтоженных автомобилей.

Во второй половине дня 30 июля 2006 года по просьбе органов власти Ливана ВСООНЛ направили в Кану поисково-спасательную группу с экскаватором, бульдозером и другим инженерным оборудованием. Эта группа расчистила обломки, что облегчило осмотр разрушенного здания. После консультации с представителями ливанской армии и ливанского Красного Креста поисково-спасательная группа ВСООНЛ уехала с места нападения в 19 ч. 30 м.

Правительство Ливана сообщило, что на текущий момент обнаружено 28 тел, включая тела примерно 14 детей. Поскольку спасательная операция временно приостановлена, число жертв, возможно, возрастет.

1 августа 2006 года бронетранспортеры ВСООНЛ сопровождали автоколонну Организации Объединенных Наций с гуманитарным грузом на пути из Тира в Кану и обратно, которая доставила продовольствие, предоставленное Мировой продовольственной программой. ВСООНЛ сообщили, что в Кане остались около 300 жителей.

ВСООНЛ не могут ни подтвердить, ни опровергнуть информацию о том, что «Хезболлах» осуществляла военные операции из Каны накануне 30 июля или в этот день.

Правительство Ливана заявило, что все 28 человек, тела которых извлечены из-под обломков на данный момент, являются гражданскими лицами. По свидетельству многочисленных жителей Каны, которые находились в деревне в момент нападения и с которыми впоследствии сотрудники ВСООНЛ смогли встретиться, в здании находились мирные жители.

Согласно заявлениям спасателей, правозащитников и международных журналистов, которые прибыли в Кану после нападения 30 июля, уцелевшие жители, с которыми они встретились, сообщили, что они не смогли покинуть Кану из-за того, что деревня была покрыта воронками и обломками обрушившихся зданий и что в ней остались старики, больные или те, у кого не было денег или топлива для автотранспорта.

**Заявление Международного комитета Красного Креста**

Обращаю внимание на заявление Международного комитета Красного Креста (МККК), опубликованное 30 июля:

> «МККК обеспокоен ростом числа жертв среди гражданского населения в результате продолжающегося вооруженного конфликта.
>
> В ходе сегодняшней военной операции ИДФ против деревни Кана был нанесен прямой удар по зданию, где укрывались гражданские жители. На момент подготовки настоящего документа сотрудники ливанского Общества Красного Креста и ливанских сил гражданской обороны извлекли из-под обломков 28 тел, 19 из которых были детьми.
>
> Заблаговременное предупреждение гражданского населения о предстоящем нападении ни в коей мере не освобождает сторону, ведущую

войну, от ее обязательств в соответствии с нормами и принципами международного гуманитарного права. В частности, всегда должны соблюдаться принципы различия и соразмерности.

Через 19 дней после начала конфликта МККК с глубокой озабоченностью отмечает продолжающуюся эскалацию военных действий и выражает сожаление в связи с отсутствием уважения у участвующих в войне сторон к международному гуманитарному праву.

МККК вновь настоятельно призывает всегда проводить различия между гражданскими лицами и гражданскими объектами, с одной стороны, и военными целями, с другой. Необходимо принять все меры предосторожности для предотвращения гибели гражданского населения, уничтожения гражданских объектов, обеспечения раненым доступа к медицинскому обслуживанию».

**Замечания**

Я глубоко опечален трагическими событиями в Кане и общими последствиями этого конфликта для гражданского населения Ливана и Израиля. Согласно официальным ливанским и израильским источникам, по состоянию на 5 августа 2006 года через 25 дней после начала конфликта было убито более 933 мирных жителей Ливана и 35 мирных жителей Израиля. В результате конфликта около 915 000 ливанцев, составляющих четверть общей численности населения страны и более 80 процентов жителей районов к югу от реки Литани, оказались перемещенными, причем большинство из них сейчас нуждаются в помощи. Десятки тысяч израильтян вынуждены укрываться в бомбоубежищах, а еще большее их число — покинуть северный Израиль.

На основе предварительной информации, имеющейся у Организации Объединенных Наций, включая сообщения очевидцев, нападение на Кану следует рассматривать в более широком контексте того, что, возможно, является систематическим нарушением международного права, в том числе международного гуманитарного права и международных норм в области прав человека, совершенного в ходе нынешних военных действий. Я неоднократно осуждал все действия, направленные против гражданского населения, и вновь призываю все стороны в конфликте уважать свои обязательства по международному гуманитарному праву, и в частности принять все необходимые меры предосторожности для защиты жизни гражданского населения и его имущества.

Последствия нынешнего конфликта для гражданского населения Ливана и Израиля настолько серьезны, что требуют сбора дополнительной информации, в том числе о нарушениях международного гуманитарного права и международных норм в области прав человека. Поэтому я поддерживаю призывы к проведению более всеобъемлющего расследования.

Буду признателен за срочное доведение этого вопроса до сведения членов Совета Безопасности.

(*Подпись*) Кофи А. **Аннан**

# Приложение I

## Вербальная нота Секретариата от 31 июля 2006 года Постоянному представительству Израиля при Организации Объединенных Наций

Секретариат Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Постоянному представительству Израиля при Организации Объединенных Наций и имеет честь сослаться на следующее заявление Председателя Совета Безопасности (S/PRST/2006/35), принятое 30 июля 2006 года:

«Совет Безопасности заявляет о том, что испытывает крайнее потрясение и боль в связи с обстрелом Израильскими силами обороны жилого здания в Кане на юге Ливана, в результате которого десятки гражданских лиц, главным образом дети, были убиты и многие другие ранены. Совет Безопасности направляет семьям жертв и ливанскому народу свои глубочайшие соболезнования.

Совет Безопасности выражает глубокое сожаление в связи с гибелью этих невинных людей, а также гражданского населения в ходе нынешнего конфликта и просит Генерального секретаря представить Совету в течение одной недели доклад об обстоятельствах этого трагического инцидента.

Совет Безопасности выражает свою обеспокоенность в связи с угрозой эскалации насилия, которая чревата дальнейшим серьезным усугублением гуманитарной ситуации, призывает прекратить насилие и подчеркивает настоятельную необходимость в обеспечении долговременного, постоянного и устойчивого прекращения огня.

Совет Безопасности вновь выражает свою крайнюю обеспокоенность в связи с потерями среди ливанского и израильского гражданского населения и причиненными человеческими страданиями, широкомасштабными разрушениями гражданской инфраструктуры и растущим числом внутренне перемещенных лиц.

Совет Безопасности настоятельно призывает все стороны предоставить незамедлительный и неограниченный доступ к гражданской помощи.

Совет Безопасности выражает сожаление в связи с любыми действиями против персонала Организации Объединенных Наций и призывает к полному соблюдению мер по охране и безопасности всего персонала и помещений Организации Объединенных Наций.

Совет Безопасности заявляет о своей решимости действовать без каких-либо дальнейших задержек, с тем чтобы принять резолюцию о прочном урегулировании этого кризиса на основе предпринимаемых в настоящее время дипломатических усилий.

Совет Безопасности продолжает заниматься этим вопросом».

В соответствии с просьбой Совета Безопасности о том, чтобы Генеральный секретарь представил ему свой доклад в течение одной недели, Секретариат настоящим обращается к Постоянному представительству Израиля с настоятельной просьбой о предоставлении всей соответствующей информации

относительно инцидента не позднее 3 августа 2006 года. Секретариат также просит правительство Израиля в полной мере сотрудничать с представителями Генерального секретаря на местах, которые будут поддерживать связь с представителями правительства Израиля и израильских сил обороны.

# Приложение II

## Вербальная нота Секретариата от 31 июля 2006 года Постоянному представительству Ливана при Организации Объединенных Наций

Секретариат Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Постоянному представительству Ливана при Организации Объединенных Наций и имеет честь сослаться на следующее заявление Председателя Совета Безопасности (S/PRST/2006/35), принятое 30 июля 2006 года:

«Совет Безопасности заявляет о том, что испытывает крайнее потрясение и боль в связи с обстрелом Израильскими силами обороны жилого здания в Кане на юге Ливана, в результате которого десятки гражданских лиц, главным образом дети, были убиты и многие другие ранены. Совет Безопасности направляет семьям жертв и ливанскому народу свои глубочайшие соболезнования.

Совет Безопасности выражает глубокое сожаление в связи с гибелью этих невинных людей, а также гражданского населения в ходе нынешнего конфликта и просит Генерального секретаря представить Совету в течение одной недели доклад об обстоятельствах этого трагического инцидента.

Совет Безопасности выражает свою обеспокоенность в связи с угрозой эскалации насилия, которая чревата дальнейшим серьезным усугублением гуманитарной ситуации, призывает прекратить насилие и подчеркивает настоятельную необходимость в обеспечении долговременного, постоянного и устойчивого прекращения огня.

Совет Безопасности вновь выражает свою крайнюю обеспокоенность в связи с потерями среди ливанского и израильского гражданского населения и причиненными человеческими страданиями, широкомасштабными разрушениями гражданской инфраструктуры и растущим числом внутренне перемещенных лиц.

Совет Безопасности настоятельно призывает все стороны предоставить незамедлительный и неограниченный доступ к гражданской помощи.

Совет Безопасности выражает сожаление в связи с любыми действиями против персонала Организации Объединенных Наций и призывает к полному соблюдению мер по охране и безопасности всего персонала и помещений Организации Объединенных Наций.

Совет Безопасности заявляет о своей решимости действовать без каких-либо дальнейших задержек, с тем чтобы принять резолюцию о прочном урегулировании этого кризиса на основе предпринимаемых в настоящее время дипломатических усилий.

Совет Безопасности продолжает заниматься этим вопросом».

В соответствии с просьбой Совета Безопасности о том, чтобы Генеральный секретарь представил ему свой доклад в течение одной недели, Секретариат настоящим обращается к Постоянному представительству Ливана с настоятельной просьбой о предоставлении всей соответствующей информации

относительно инцидента не позднее 3 августа 2006 года. Секретариат также просит правительство Ливана в полной мере сотрудничать с представителями Генерального секретаря на местах, которые будут поддерживать связь с представителями правительства Ливана и ливанских вооруженных сил.

# Приложение III

## Вербальная нота Постоянного представительства Израиля при Организации Объединенных Наций от 3 августа 2006 года в адрес Секретариата

Постоянное представительство Израиля при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Секретариату Организации Объединенных Наций и имеет честь сослаться на заявление Председателя Совета Безопасности (S/PRST/2006/35) от 30 июля 2006 года относительно обстрела Израильскими силами обороны жилого здания в Кфар Кане.

В Кане располагается региональный штаб «Хезболлах». Там находятся значительные запасы оружия, отступающие террористы используют его в качестве убежища. Оттуда было выпущено более 150 ракет по северной части Израиля. В Кане террористическая организация «Хезболлах» организовала региональный командный центр, в котором планировались многочисленные атаки против Израиля.

С самого начала военных действий население 150 израильских населенных пунктов подвергается беспрецедентной опасности ракетных залпов и атак из таких районов, как Кана. Как и в других операциях, целью удара по Кане являлась защита израильских граждан.

Рано утром 30 июля 2006 года военно-воздушные силы Израиля нанесли удар по ракетным пусковым установкам в деревне Кана. До начала операции Израиль публично призвал жителей деревни не находиться вблизи террористов и покинуть районы, откуда запускались ракеты. С воздуха разбрасывались листовки, настоятельно призывавшие гражданское население покинуть деревню ради собственной безопасности, поскольку обычно «Хезболлах» запускает ракеты из мест, находящихся вблизи жилых домов. В течение нескольких дней по радио также передавались объявления, обращенные к гражданскому населению с предупреждением об ударе против «Хезболлах». Военные действия Израиля в этом районе проводились исходя из предположения о том, что жители деревни вняли предупреждению и покинули населенный пункт.

Утром 30 июля 2006 года был нанесен ряд ударов, которые начались в полночь и продолжались до 8:30 утра. Один удар, произведенный в период с полуночи до 1 ч. 00 мин. был нанесен в непосредственной близости от указанного здания. По результатам расследования этого удара, включая независимое заявление ливанского правительственного госпиталя в Тире, число погибших гражданских лиц сейчас оценивается в 28 человек, а не 54, как сообщалось первоначально.

Израиль наносит свои удары по целям, которые, несомненно, являются террористическими объектами. Израиль не выбирает в качестве цели невинное гражданское население. Выражая сожаление по поводу жертв среди гражданского населения в результате этой операции, Израиль возлагает вину на «Хезболлах» за манипулирование невинным гражданским населением Ливана и использование его в качестве живых щитов. Террористы «Хезболлах» неоднократно похищали гражданских лиц на юге Ливана и использовали заложников из числа невинного гражданского населения Ливана в качестве щитов в ходе террористической деятельности. Израиль глубоко сожалеет о человеческих

жертвах этого конфликта, чего нельзя сказать о террористической группе «Хезболлах»: когда погибает ливанский ребенок, Израиль оплакивает его; когда погибает израильский ребенок, «Хезболлах» празднует.

Забота о жизни невинного гражданского населения Ливана, которое жестоко эксплуатируется группой «Хезболлах» в ее агрессивных действиях против Израиля, является неотъемлемой частью военной доктрины Израиля. Израиль делает все возможное для сведения к минимуму ущерба и страданий гражданского населения даже за счет оперативных преимуществ. Сброшенные с воздуха листовки, в которых жителям Кфар Каны настоятельно предлагалось покинуть деревню, лишили Израиля элемента неожиданности, заранее предупредили террористов «Хезболлах» и поставили израильские войска в этом районе под угрозу.

Агрессивные действия против Израиля лишь активизировались. Только вчера из южного Ливана в Израиль было выпущено рекордное количество ракет — 230, после чего общее количество выпущенных ракет превысило 2000. Сегодня утром восемь израильтян были убиты и еще 36 — ранены в результате продолжающихся нападений.

## Приложение IV

### Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Ливана при Организации Объединенных Наций от 2 августа 2006 года на имя Генерального секретаря

Со ссылкой на вербальную ноту Секретариата Организации Объединенных Наций от 31 июля 2006 года имею честь приложить к настоящему первоначальную информацию, касающуюся массового убийства в Кане, которая поступила в распоряжение Постоянного представительства Ливана.

В то же время хочу передать просьбу правительства Ливана, чтобы Вы учредили миссию по установлению фактов для расследования этого трагического случая.

Правительство Ливана выражает готовность оказать полное сотрудничество такой миссии.

(*Подпис*ь) Кэролайн **Зиади**
Временный поверенный в делах

[Подлинный текст на арабском языке]

## Ливанская Республика

## Министерство информации

## Сообщение о событиях, имевших место в воскресенье, 30 июля 2006 года

В понедельник, 31 июля, на 20-й день открытой израильской агрессии против Ливана военно-воздушные силы произвели удары по южной части страны и долине Бекаа, а ливанская армия противостояла попытке Израиля высадить войска в окрестности Аль-Яммуна после трех атак на этот район, которые были направлены против позиций ливанской армии в Уади Аз-Зейтуни в Баальбеке, а также против гражданского автомобиля в Дурисе.

Израильские военно-воздушные силы также атаковали позиции ливанской армии в районе Иклим Ат-Таффаха (район Набатия) и подожгли бронетранспортер.

Накануне ночью гражданский житель был убит в Таир Хайфе в результате израильских атак в окрестностях расположенного на побережье порта Ан-Накура к югу от Тира.

**День 19 (массовое убийство в Кане) Тир**

В воскресенье, 30 июля, население юга страны и всего Ливана было потрясено ужасным фактом массового убийства, осуществленного израильским врагом в городе Кана, в результате которого 62 человека были убиты, причем большинство жертв — более 40 человек — составили дети, включая 15 детей с физическими и психическими недостатками, о чем в ливанском парламенте заявил депутат Бахия Аль-Харири.

18 апреля 1996 года в Кане создалась такая же обстановка, как и на 19-й день открытой израильской войны в июле 2006 года, с той же целью дать ясно понять идею о том, что от израильских преступлений и зверств негде укрыться — ни помещения Организации Объединенных Наций, ни дома, ни убежища и дороги, ни машины скорой помощи и гражданские грузовики не являются неприкосновенными. Та же идея защищает преступников от ответственности и наказания и бросает детей под удар самых смертоносных видов оружия, преследуя их на детских площадках, в убежищах, в объятиях матерей, на руках отцов и на плечах дедов, догоняя их на дороге, по которой они пытаются добежать до убежища в домах, которые, по их мнению, защитят их от ужасов двух веков — двадцатого и двадцать первого.

Это были дети, и их семьи ни в чем не повинны. Тем не менее, они уже ничему не поверили, так как в 1996 году враг предложил им покинуть дома под угрозой обстрела, и когда они подчинились, враг преследовал их до помещений Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане и обрушил на них «гроздья гнева». Враг приказал населению Маруахина покинуть город, и когда население сделало это, предал огню 24 человека, пытавшихся спастись на грузовике. То же самое произошло ранее и с жителями Аль-Мансури, находившимися в машине скорой помощи, которая стала их могилой. Поэтому на-

селение предпочло остаться в своих домах, стены которых, а также игрушки и постели оказались покрытыми их кровью и останками их тел.

Первый инцидент в Кане был осуществлен правительством Шимона Переса, выступавшего за «большой Ближний Восток», а в ходе второго — осуществленного правительством Эхуда Ольмерта, — детей Каны взрывали на куски под лозунгом «нового Ближнего Востока». Из этих слов детям Каны были известны лишь слова «Восток» и «новый», так как они мечтали о новой одежде и новых игрушках, и хотя они были детьми, они отвергли промежуточные решения, затрагивающие «Восток», и по этой причине они погибли.

Жители Каны, которые пережили первую массовую расправу в полдень, подверглись второй на рассвете, когда враг атаковал жилые районы и уничтожил ряд домов, самый крупный из которых — трехэтажный — стоял на дороге Кана — Хай аль-Хариджа. По словам Аббаса Хашима, в этом здании пряталось около 60 членов семей Хашим и Шалхуб, которые думали, что здесь они находятся в большей безопасности, чем в своих одноэтажных домах. Машины скорой помощи и спасатели моментально выехали на место и приступили к расчистке завалов, чтобы вытащить мертвых и раненых. Однако через семь часов работы в условиях разбитых дорог и продолжающихся ударов по району, когда они были намерены вывезти оттуда невинных жителей — даже если там остались только мертвые и раненые, — вражеские самолеты атаковали скорую помощь Красного Креста на дороге Кана — Тир и возобновили удары по окрестностям городов Кана и Саддикин. Все утро до полудня спасательные операции сопровождались непрерывными ударами по этим двум городам и окраинам Дейр-Аамар.

Спасатели и бригады скорой помощи не могли самостоятельно разобрать руины, чтобы вытащить пострадавших, и представители Красного Креста вызвали экскаваторы и подъемную технику. Один из руководителей гражданской обороны в районе Тира также обратился за помощью в разборе завалов и в извлечении убитых и раненых из дома Хашима и других жилых домов.

Насколько известно, семья Хашим понесла следующие потери: Махди Ахмад Хашим, Хассан Хашим, Ибрагим Хашим, Фатима Мухаммед Хашим, Али Ахмад Хашим, Мухаммед Махди Хашим, Ибрагим Ахмад Хашим и Джафар Махди Хашим.

Семья Шалхуб потеряла следующих своих членов: Лина Мухаммед Шалхуб, Набила Али Шалхуб, Али Ахмад Махмуд Шалхуб, Тайсир Мухаммед Шалхуб, Зейнаб Али Амин Шалхуб, Али Ахмад Шалхуб и Яхья Ахмад Шалхуб.

Кроме погибших членов этих двух семей были также убиты Хадиджа Али Юнис, Мариам Хассан Мухсин и Али Зейд.

Среди раненных числятся следующие лица: Наджру Шалхуб, Зейнаб Махмуд Юсиф, Мухаммед Касим Шалхуб, Мухаммед Али Шалхуб, Хассан Мухаммед Шалхуб, Хадиджа Уббейд, Хиям Хашим, Хала Ахмад Шалхуб, Зейнаб Шалхуб и Иман Хуссейн.

В это время израильские военно-воздушные силы активизировали свои удары по деревням в районе Тира, сконцентрировав удары на деревне Дейр-

 

Аамесс около Каны, чтобы помешать спасательным операциям. Враг заявил, что жителей других деревень ждет та же учесть, если они не покинут их.

В городе Дейр-Канун Ан-Нахр тело Зейнаб Аз ад-Дин все еще находится под обломками недавно разрушенного дома одного из членов семьи Аз ад-Дин. В городе Саддикин в машинах, разбитых врагом на дороге Аль-Аази, были обнаружены несколько обгоревших тел. В городе Джебал Аль-Ботм в разрушенном здании все еще находится тело погибшего человека.

## Приложение V

### Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Ливана при Организации Объединенных Наций от 4 августа 2006 года на имя Генерального секретаря

Со ссылкой на мое предыдущее письмо от 2 августа 2006 года имею честь приложить к настоящему дополнительную информацию, касающуюся массового убийства в Кане, которую получило Постоянное представительство Ливана.

## Основанный на фактах доклад о кровавой расправе в Кане 30 июля 2006 года

30 июля 2006 года израильские силы вновь совершили военное преступление в деревне Кана на юге страны. Рано утром, когда гражданские жители Каны мирно спали, израильская военная машина обрекла некоторых из них на мрачную судьбу из крови и страданий, направив свои ракеты на трехэтажный жилой дом. В результате воздушных ударов Израиля погибло по крайней мере 62 гражданских лица, более половины которых составляли дети, укрывшиеся в трехэтажном доме деревни Кана на юге страны. За последние 10 лет уже второй раз на деревню Кана обрушиваются страдания и горе. Первый раз это произошло в 1996 году, когда израильские силы нанесли удар по помещениям Организации Объединенных Наций в Кане, убив 110 ливанских гражданских лиц. В тот раз, спасаясь от неизбирательных воздушных ударов Израиля, гражданское население укрылось в помещениях ВСООНЛ, где с ними не должно было случиться ничего, поскольку они находились под защитой миротворческих сил Организации Объединенных Наций.

30 июля израильские военно-воздушные силы нанесли удар по трехэтажному зданию в деревне Кана, в котором укрылись две большие семьи Шалхуб и Хашим. По словам мэра Каны, гражданские лица укрылись в этом доме, потому что в нем был укрепленный подвал. Они не смогли уйти из этого района из-за разрушенных дорог и продолжающихся израильских ударов. Первая ракета попала в здание около 01 ч. 00 м. ночи, а вторая — менее чем через 10 минут, после чего дом был полностью разрушен. По сведениям ливанской армии, по крайней мере 62 гражданских лица, включая 40 детей погибли под обломками дома. Среди погибших находились 15 детей с физическими и психическими расстройствами.

Газета «Нью-Йорк Таймс» сообщала:

> «По крайней мере восемь человек в доме остались живы и рассказали, что произошло этой долгой и ужасной ночью. Некоторые оставались под обломками до утра. Другим удалось выйти наружу. Г-жа Шалхуб сидела под деревом с Мухаммедом Шалхубом, который был без своей инвалидной коляски, и еще тремя лицами, прислушиваясь к звуку летевших в ночном небе самолетов.
>
> Первая ракета ударила примерно в 01 ч. 00 м. ночи, выбросив Мухаммеда Шалхуба — одного из родственников, пользовавшегося инвалидной коляской, — в открытую дверь. Пятеро его детей в возрасте от 2 до 12 лет все еще находились в доме вместе с его женой, его матерью и десятилетним племянником. Он попытался добраться до них, но через несколько минут ударила вторая ракета. Утром, когда прибыли спасатели, все восемь его родственников были мертвы.
>
> «Мне казалось, что я кручусь, что земля вздымается вверх, а я опускаюсь под землю», — говорит 38-летний г-н Шалхуб, лежа на больничной койке в Тире и безучастно глядя вперед.
>
> «Мой рот был полон песка», — говорит г-жа Шалхуб. По ее словам, врачи сказали членам ее семьи, что погибшие задохнулись и были раздавлены обломками дома». («Нью-Йорк Таймс», 31 июля 2006 года)

Команды спасателей, включая спасателей из Красного Креста и ливанской гражданской обороны, до 9 часов утра не могли добраться до деревни из-за продолжавшейся тяжелой израильской бомбардировки района, а самое главное из-за того, что израильские военно-воздушные силы обстреливали машины скорой помощи Красного Креста, которые были сразу же направлены в Кану для оказания помощи в спасении раненых. Ни по одному из поднятых на поверхность тел нельзя было сделать вывод о том, что среди гражданского населения находятся боевики, а спасатели не нашли никакого оружия в разрушенном здании.

Кроме того, израильские силы не представили никаких доказательств в подтверждение того, что в самом здании или вокруг него находились боевики «Хезболлах» в то время, как здание подверглось удару. Спасатели сообщили, что после ракетного удара в воздухе распространился неприятный на запах газ, что вызвало подозрения в том, что использованные ракеты относятся к тем ракетам, которые находятся под международным запретом. По словам военного эксперта, использованные в Кане ракеты весили 1000 кг каждая и могли быть оснащены головкой из сплава обедненного урана («Аль-Арабия»).

В статье 8(2)(b)(i) Римского статута к военным преступлениям отнесены, в частности, следующие деяния:

> «умышленные нападения на гражданское население как таковое или отдельных гражданских лиц, не принимающих непосредственного участия в военных действиях».

Также в статье 8(2)(b)(ii) того же Статута в качестве военного преступления квалифицируются, в частности, следующие деяния:

> «умышленные нападения на гражданские объекты, т.е. объекты, которые не являются военными целями».

В Кане израильские силы умышленно совершили нападение на гражданское население, укрывшееся в нефальсифицированном жилом районе. Это деяние, несомненно, составляет **военное преступление**, совершенное против гражданского населения, не принимавшего непосредственного участия в военных действиях.

Международное гуманитарное право проводит различия между гражданскими и военными объектами. Действительно, в статье 52(1) дополнительного протокола 1977 года к Женевским конвенциям (Протокол I) говорится, что

> «гражданскими объектами являются все те объекты, которые не являются военными объектами…».

В статье 52(2) военные объекты определяются следующим образом:

> «…военные объекты ограничиваются теми объектами, которые в силу своего характера, расположения, назначения или использования вносят эффективный вклад в военные действия и полное или частичное разрушение, захват или нейтрализация которых при существующих в данный момент обстоятельствах дает явное военное преимущество».

Любой объект, который не отвечает этим критериям, считается гражданским объектом. В том случае, если есть какие-либо сомнения в отношении

объектов, используемых в военных целях, в статье 52(3) содержится четкое определение на этот счет:

«в случаях сомнения в том, не используется ли объект, который обычно назначен для гражданских целей, например место отправления культа, жилой дом и другие жилые постройки или школа, для эффективной поддержки военных действий, предполагается, что такой объект используется в гражданских целях».

Израильские власти утверждали, что их вооруженные силы предупредили жителей деревни Кана о том, что им следует покинуть указанную деревню, и таким образом причислили всех, кто предпочел остаться в деревне, к лицам, связанным с «Хезболлах». Этот факт сам по себе является грубейшим нарушением норм международного права, особенно в свете значения статьи 51(2) дополнительного протокола 1977 года к Женевским конвенциям (Протокол I), в которой говорится следующее:

«Гражданское население как таковое, а также отдельные гражданские лица не должны являться объектом нападений. Запрещаются акты насилия или угрозы насилия, имеющие основной целью терроризировать гражданское население».

Израильские власти также пытались оправдать свой преступный акт, голословно утверждая, что среди гражданского населения находились боевики. Эти аргументы необоснованны, поскольку ни по одному из поднятых на поверхность тел нельзя было судить, что среди гражданского населения находились боевики. Кроме того, этот же предлог является грубейшим нарушением норм международного гуманитарного права, поскольку в статье 50(3) дополнительного протокола 1977 года к Женевским конвенциям (Протокол I) недвусмысленно говорится, что:

«Присутствие среди гражданского населения отдельных лиц, не подпадающих под определение гражданских лиц, не лишает это население его гражданского характера».

Последний предлог, использованный израильскими властями для прикрытия совершенной ими кровавой бойни, состоял в том, что из этой деревни и ее окрестностей боевики «Хезболлах» выпустили по Израилю много ракет. Этот аргумент также является грубейшим нарушением норм международного гуманитарного права, особенно с учетом следующих статей:

– Статья 51(5)(b):

«Нападения неизбирательного характера запрещаются. К нападениям неизбирательного характера относятся:

5(b) нападение, которое, как можно ожидать, попутно повлечет за собой потери жизни среди гражданского населения, ранения гражданских лиц и ущерб гражданским объектам, или то и другое вместе, которые были чрезмерны по отношению к конкретному и непосредственному военному преимуществу, которое предполагается таким образом получить».

– Статья 51(8):

«Любое нарушение этих запрещений не освобождает стороны, находящиеся в конфликте, от их правовых обязательств по отношению к граж-

данскому населению и гражданским лицам, в том числе от обязательства принимать меры предосторожности, предусмотренные в статье 57».

Такие меры включают воздержание от совершения нападения и даже отмену уже происходящего нападения, если предполагается, что подобное нападение может вызвать чрезмерные потери среди гражданского населения.

И наконец, в соответствии с международным гуманитарным правом израильские силы постоянно обязаны делать различие между гражданскими лицами и гражданскими объектами, с одной стороны, и военными объектами, с другой стороны. Предупреждение, обращенное к гражданскому населению, не освобождает израильские силы от их обязанности в соответствии с правилами и принципами международного гуманитарного права. Израильские силы должны при всех обстоятельствах должным образом учитывать принцип различия и пропорциональности.

## Ливанская Республика

## Министерство иностранных дел и по делам эмигрантов

№ 3740/5

С 12 июля Ливан подвергается ожесточенной агрессии, которая является чрезмерной в соответствии со стандартами международного права и признана международным сообществом, а также Советом Безопасности.

Согласно последним данным Высшего комитета по оказанию помощи, погибло 863 человека, 3280 были ранены, а 913 760 человек были вынуждены покинуть свои жилища, причем среди них многие являются бездомными, поскольку жилые дома и здания были полностью разрушены.

Ливан желает включить массовое убийство в Кане в число других военных преступлений, которые Израиль совершил и продолжает преднамеренно совершать в Ливане, и перечислить факты, связанные с этим массовым убийством.

## I. Израильские агрессии как составная часть военных преступлений

Израиль систематически нарушал международное гуманитарное право в своих военных агрессиях против Ливана.

- Израиль преднамеренно стремился разрушить инфраструктуру, нанося удары по бейрутскому аэропорту, ливанским портам, мостам на юге и на севере страны, нарушая принципы международного гуманитарного права. На 22 июля, по предварительным данным, стоимость ущерба составила примерно 2 млрд. долл. США.

- Израиль вводит против Ливана морскую и воздушную блокаду в дополнение к попыткам помешать миссиям по оказанию помощи в передвижении на юг Ливана или в долину Бекаа, в нарушение принципа незаконности умышленного совершения действий, подвергающих гражданское население голоду, в качестве способа ведения войны путем лишения его предметов, необходимых для выживания, включая умышленное создание препятствий для предоставления помощи.

- Израиль неоднократно подвергал ударам автоколонны и машины с помощью. Нападения были умышленно направлены против персонала, установок, предметов материально-технического снабжения, подразделений или транспортных средств, вовлеченных в оказание гуманитарной помощи или миротворческие миссии под эгидой Организации Объединенных Наций (убийство четырех наблюдателей Организации Объединенных Наций 25 июля).

- С самого начала этой агрессии Израиль проводил умышленную политику нападений на гражданских лиц в убежищах, спасающихся бегством или раненых. Как сообщается, израильские силы совершали нападения на машины скорой помощи и команды спасателей в то время, когда они пытались добраться до жертв бомбардировки, в дополнение к обстрелу здания органов гражданской обороны в Тире.

- По сообщению организации «Хьюман райтс вотч», министр юстиции Израиля Хаим Рамон заявил следующее: «Все те, кто в настоящее время находятся на юге Ливана, являются террористами, которые тем или иным образом связаны с «Хезболлах», обеспечив тем самым Израилю предлог для нападения на всякое гражданское лицо, оставшееся в любом районе, который он считает зоной военных действий.
- Израиль раз за разом наносил удары по гражданским домам и автомашинам, пытавшимся выехать из осажденной южной пограничной зоны, уничтожая целые семьи без какой бы то ни было преследуемой военной цели и нарушая основные нормы обычного права, касающиеся защиты гражданского населения (зачастую именуются принципом проведения различия между гражданским населением и комбатантами).

Примеры нападений на дома, объектом которых являлось гражданское население, главным образом дети:

- убийство 13 гражданских лиц в Двейре 13 июля;
- убийство 9 гражданских лиц в Бафлае 13 июля;
- убийство 12 гражданских лиц в Зибкине 13 июля.

В момент подготовки настоящего доклада ни в чем не повинные жертвы все еще находились под завалами в Срифе (по оценкам, 40 гражданских лиц), поскольку к ним невозможно было добраться из-за установленного Израилем запрета на передвижение.

Вопиющим примером нападений на спасавшееся бегством гражданское население является убийство 21 гражданского лица из числа покидавших Марвахин 15 июля в связи с предупреждением Израиля о необходимости эвакуации населения.

Все вышеупомянутые деяния являются по международному праву военными преступлениями.

*То, что произошло в Кане, представляет собой самое гнусное военное преступление, совершенное Израилем в рамках сознательно проводимой им политики нанесения ударов по гражданскому населению.*

## II. Массовое убийство в Кане

Рано утром 30 июля 2006 года в ходе интенсивных воздушных налетов на деревню Кана на юге Ливана в результате прямого попадания ракеты и того, что еще одна ракета упала в непосредственной близости, обрушилось двухэтажное здание, в котором имелось подвальное помещение.

Из-под развалин здания были извлечены тела 28 человек (включая 14 детей), которые погибли в результате этого преступного нападения. Мы подозреваем, что под завалами еще оставались люди.

В живых после этого нападения остались 16 человек, которые получили ранения.

По сообщениям печати, в этом здании укрывалось около 42 человек, поскольку они считали, что оно является более безопасным по сравнению с другими зданиями, расположенными в данном районе.

Спасатели и корреспонденты, которые пришли на помощь, сначала не имели возможности свободно добраться к зданию, поскольку воздушные налеты продолжались, а все дороги, ведущие к этой деревне, были уничтожены.

Расследование, проведенное ливанскими военными властями, показало, что никаких свидетельств того, что пуски ракет осуществлялись вблизи здания, не имеется.

Беспилотные разведывательные самолеты часто пролетают над этой деревней, и поэтому израильские силы не могли не знать о присутствии там гражданского населения.

По словам Сары Ли Уитсон, директора отдела Ближнего Востока и Северной Африки организации «Хьюман райтс вотч», «гибель людей в Кане явилась предсказуемым результатом проводимой Израилем кампании неизбирательных бомбардировок в Ливане».

Массовое убийство в Кане является военным преступлением, поскольку согласно международному праву сознательное нападение на гражданское население или на отдельных гражданских лиц, не принимающих прямого участия в военных действиях, считается военным преступлением.

Нападения или налеты на беззащитные города, деревни, жилища или здания, не являющиеся военными объектами, при осознании того, что такие нападения приведут к дополнительным потерям или травмам среди гражданского населения или нанесению ущерба гражданским объектам или широкомасштабного, долговременного и серьезного ущерба природной среде и будут носить явно чрезмерный характер в сопоставлении с прогнозируемыми конкретными и непосредственными общими военными преимуществами, являются военным преступлением.

Чрезмерное разрушение и присвоение собственности, не оправданное военной необходимостью и осуществляемое незаконно и в отсутствие на то оснований, является военным преступлением.

Предупреждение гражданского населения о необходимости покинуть данный район не позволяет Израилю утверждать, что он может быть освобожден от своих обязательств по обычному международному гуманитарному праву.

Поэтому Израиль должен нести ответственность за эти военные преступления.

Бейрут, 4 августа 2006 года

*Приложения:*

– два DVD (министерство информации, телевизионные новости);
– один DVD с фотографиями;
– сообщение офицера связи;
– сообщение внутренних сил безопасности;
– сообщение Ливанского Комитета Красного Креста;
– список жертв, основанный на списке, представленном Тирским госпиталем.




Стрелкой показано местонахождение дома в Кане, в котором произошло массовое убийство.

- Средства массовой информации показали представленную израильским телевидением фотографию места, из которого, согласно утверждению израильской армии, были выпущены ракеты. Показанная [средствами информации] фотография отличается от фотографии, представленной выше, в следующих аспектах:
  1. показанное место было более ровным и не было окружено долинами;
  2. в показанном месте было больше домов.
- Вышепредставленная фотография свидетельствует о том, что ракетную установку невозможно было вывести на стартовую позицию из-за крутизны и узости дорог.
- Также запуск ракет из указанного места невозможен потому, что оно выходит на запад, а ракеты были предположительно выпущены в южном направлении.



Место в Кане, в котором было совершено массовое убийство/Аль-Хариба

[Подлинный текст на арабском языке]

No. 1928/MM

2 августа 2006 года

Касательно: Массовое убийство, совершенное силами израильского противника в Кане

1. В 01 ч. 30 м. 2006 года израильские военные самолеты нанесли удар по двухэтажному зданию, в котором имелось подвальное помещение. В нем несколько гражданских лиц укрывались от постоянных израильских бомбардировок.

2. Выпущенная с самолета противника ракета попала в крышу здания, которое обрушилось до основания. Еще одна ракета упала в непосредственной близости от здания.

3. В 07 ч. 30 м. того же дня члены Гражданской обороны, сотрудники Красного Креста и военнослужащие ливанской армии направились в Кану для спасения граждан и оказания им помощи. Они не смогли добраться до объекта из-за массированного присутствия вертолетов и самолетов противника.

4. В 09 ч. 00 м. после того, как организации и сотрудники по оказанию срочной помощи связались с подполковником Кастильони из Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ), они смогли начать проведение спасательных операций.

5. Здание, по которому был нанесен удар, находилось на краю одной из долин.

6. Из Каны или любого места, расположенного поблизости, по объекту никаких ракет не выпускалось (согласно имеющейся информации).

7. Персонал ВСООНЛ по оказанию помощи приступил к выполнению своих обязанностей приблизительно в 14 ч. 00 м.

8. Израильские средства массовой информации передали слова командующего израильскими военно-воздушными силами бригадного генерала Амира Эшеля, который попытался завуалировать происшедшее, заявив следующее: «Возможно, внутри здания находились различные предметы, которые в конечном итоге привели к взрыву; кроме того, по оценкам армии, взрывчатые вещества внутри здания взорвались семь часов спустя после нанесения по нему удара, что привело к обрушению здания».

9. 2 августа 2006 года в газете «Гаарец» была опубликована информация, ставящая под сомнение «факты, представленные израильской армией средствам массовой информации», в отношении удара по зданию в Кане. По сообщению газеты, было установлено, что в районе местонахождения или внутри здания, по которому Израиль нанес авиационный удар, не было обнаружено никаких признаков нахождения там ракетных пусковых установок. Далее в газете сообщалось о том, что израильская армия не располагала информацией о том, что в данном месте находились боевики «Хезболлах». Эта информация противоречит утверждениям израильской армии и фотографиям, представленным ею в средствах массовой информации, которые якобы свидетельствуют о вводе ра-

кетной пусковой установки в место расположения здания в Кане, где укрывались дети и их родители.

10. После массового убийства в Кане представитель израильской армии заявил, что «Хезболлах» вела минометный огонь из места, расположенного возле здания, по которому нанесла удар израильская армия.

11. В еще одном заявлении командующий военно-воздушными силами утверждал, что ракеты были выпущены из места, расположенного в непосредственной близости от здания, по которому был нанесен удар, и что именно это привело к массовому убийству в Кане.

12. 2 августа 2006 года представитель израильских вооруженных сил разместил на веб-сайте газеты «Гаарец» заявление о том, что «в результате расследований, проведенных израильской армией в течение последних двух дней (прекращение огня на период в 48 часов), было установлено, что, как представляется, возле здания в Кане, по которому был нанесен удар, никаких ракетных установок не было». Представитель вновь выразил свое сожаление в связи с гибелью гражданских лиц в Кане.

13. Координаты здания, подвергшегося нападению: 108640/142900

Для вашего сведения.

Министру иностранных дел и по делам эмигрантов

## Главное управление внутренних сил безопасности

## Канцелярия Генерального директора

*Сообщение Генерального директора внутренних сил безопасности о массовом убийстве в городе Кана, совершенном сионистским противником*

В 01 ч. 30 м. 30 июля 2006 года военные самолеты израильского противника нанесли несколько ударов по городу Кана в округе Хариба. Во время двух воздушных налетов с самолетов были нанесены удары по трехэтажному зданию с подвальным помещением, в котором находилось приблизительно 62 гражданских лица. В результате этих налетов большинство указанных лиц погибли или получили ранения. В первоначальных сообщениях содержались противоречивые данные о количестве убитых и раненых.

1 августа 2006 года были представлены окончательные данные: 27 убитых (включая 16 детей), 16 раненых (включая 3 детей) и 7 пропавших без вести.

Приложение: две таблицы с указанием количества убитых и раненых в ходе массового убийства в Кане.

[Подлинный текст на арабском языке]

## Ливанский комитет Красного Креста

**Бейрут, 3 августа 2006 года**

**Тем, кого это касается**

На основании внутреннего доклада № 182/7/06, опубликованного 31 июля 2006 года Директором групп по оказанию первой помощи Ливанского комитета Красного Креста (ЛККК) по вопросу о бомбардировке здания в районе Каны, и свидетельских показаний некоторых спасателей мы можем сообщить о том, что в 07 ч. 00 м. 30 июля 2006 года после артиллерийского обстрела района Каны поступили сообщения о раненых и убитых, находящихся под развалинами здания. В это место были немедленно направлены машины скорой помощи. Во время их следования данный район вновь несколько раз подвергался бомбардировкам, в результате чего машины были вынуждены остановиться и дождаться прекращения бомбардировок. После этого они продолжили движение и попытались добраться к месту нахождения здания по нескольким подъездным дорогам, однако это им не удалось сделать из-за крупных завалов, препятствовавших движению, и интенсивных бомбардировок. Мы обращаем особое внимание на то, что мы связались с Международным комитетом Красного Креста в целях принятия мер и налаживания контактов для содействия осуществлению спасательной операции, однако наши усилия не увенчались успехом. Тем не менее машины скорой помощи подъехали к зданию и остановились приблизительно в 600 метрах от него. Далее спасатели добрались до него пешком, и первоначально некоторые жители оказывали им содействие в доставке раненых, которых можно было спасти, к месту стоянки машин скорой помощи. В 08 ч. 00. м. после получения от МККК гарантий безопасности машины скорой помощи смогли подъехать непосредственно к месту расположения здания и эвакуировать и спасти восемь раненых. Они также перевезли 15 погибших (включая 8 детей). Операция продолжалась до 19 ч. 00 м., когда машины скорой помощи ЛККК уехали с места событий.

**Таблица с указанием имен и фамилий погибших в ходе массового убийства в Кане**

| *Номер* | *Имя и фамилия* | *Возраст* |
|---|---|---|
| 1 | Хасна Хашим | 75 лет |
| 2 | Хаура Мухаммед Хасим Шалхуб | 12 лет |
| 3 | Захра Мухаммед Хасим Шалхуб | 2 года |
| 4 | Лина Мухаммед Махмуд Шалхуб | 30 лет |
| 5 | Набила Али Амин Шалхуб | 40 лет |
| 6 | Ула Ахмад Махмуд Шалхуб | 25 лет |
| 7 | Хадиджа Али Юнис | 31 год |
| 8 | Зейнаб Мухаммед Али Амин Шалхуб | 6 лет |
| 9 | Фатима Мухаммед Хашим | 4 года |
| 10 | Мариам Хассан Мухсин | 30 лет |
| 11 | Итаф аль-Забад | 45 лет |
| 12 | Рукайя Мухаммед Хашим | 7 лет |
| 13 | Ахмад Мухмуд Шалхуб | 55 лет |
| 14 | Ибрагим Хашим | 65 лет |
| 15 | Али Ахмад Хашим | 3 года |
| 16 | Аббас Махмуд Хашим | 9 месяцев |
| 17 | Махди Махмуд Хашим | 68 лет |
| 18 | Ибрагим Ахмад Хашим | 7 лет |
| 19 | Джафар Махмуд Хашим | 10 лет |
| 20 | Тайсир Али Шалхуб | 39 лет |
| 21 | Али Ахмад Махмуд Шалхуб | 17 лет |
| 22 | Яхья Мухаммед Касим Шалхуб | 9 лет |
| 23 | Ал Мухаммед Касим Шалхуб | 10 лет |
| 24 | Юсиф Ахмад Махмуд Шалхуб | 6 лет |
| 25 | Касим Сами Шалхуб | 9 лет |
| 26 | Хусейн Ахмад Хашим | 12 лет |
| 27 | Касим Мухаммед Шалхуб | 7 лет |

**Таблица с указанием имен и фамилий получивших ранения во время массового убийства в Кане**

| *Номер* | *Имя и фамилия* | *Возраст* |
|---|---|---|
| 1 | Нур аль-Худа Мухаммед аль-Хашим | 13 лет |
| 2 | Наджва али-Шалхуб | 35 лет |
| 3 | Рабаб Махмуд Юсиф | 41 год |
| 4 | Нур Махумед аль-Хашим | 13 лет |
| 5 | Хиям Ибрагим Хашим | 31 год |
| 6 | Хала Ахмад Шалхуб | 26 лет |
| 7 | Иман Хуссейн Димашк | 19 лет |
| 8 | Зейнаб Ахмад Шалхуб | 22 года |
| 9 | Фатима Камаль Камаль | не известен |
| 10 | Мухаммед Шалхуб | 35 лет |
| 11 | Ахмад Ибрагим Хашим | 42 года |
| 12 | Мухаммед Али Шалхуб | 41 год |
| 13 | Хасан Мухаммед Шалхуб | 4 года |
| 14 | Мухамед Касим Шалхуб | 37 лет |
| 15 | Али Муса Хашим | 23 года |
| 16 | Джавад Али Хашим | 34 года |